

التكوير

At-Takwir (Menggulung)

﴿ ١ ﴾ لَخَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ

1. İzasy-syamsu kuwwirat.

Apabila matahari digulung,

﴿ ٢ ﴾ وَلَخَا النُّجُومُ انْكَحَرَتْ

2. Wa izan-nujūmunkadarat.

apabila bintang-bintang berjatuhan,

﴿ ٣ ﴾ وَلَخَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ

3. Wa iżal-jibālu suyirrat.

apabila gunung-gunung dihancurkan,

4. Wa iżal-‘isyāru ‘uṭṭilat.

apabila unta-unta yang bunting ditinggalkan (tidak terurus),

5. Wa iżal-wuḥūsy ḥusyirat.

apabila binatang-binatang liar dikumpulkan,

6. Wa iżal-biḥāru sujjirat.

apabila lautan dipanaskan,

7. Wa iżan-nufūsu zuwwijat.

apabila roh-roh dipertemukan (dengan tubuh),

8. Wa iżal-mau'ūdatu su'ilat.

apabila bayi-bayi perempuan yang dikubur hidup-hidup ditanya,

﴿ ٩ ﴾ بَلَّيْ خَنْ بَقْتَلَتْ

9. Bi'ayyi žambin qutilat.

“Karena dosa apa dia dibunuh,”

﴿ ١٠ ﴾ وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ

10. Wa iżaş-şuḥufu nusyirat.

apabila lembaran-lembaran (catatan amal) telah dibuka lebar-lebar,

﴿ ١١ ﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ

11. Wa iżas-samā'u kusyiṭat.

apabila langit dilenyapkan,

12. Wa iżal-jahīmu su‘‘irat.

apabila (neraka) Jahim dinyalakan,

13. Wa iżal-jannatu uzlifat.

dan apabila surga didekatkan,

14. ‘Alimat nafsum mā aḥḍarat.

setiap jiwa akan mengetahui apa yang telah dikerjakannya.

15. Falā uqsimu bil-khunnas(i).

Aku bersumpah demi bintang-bintang

16. Al-jawāril-kunnas(i).

yang beredar lagi terbenam,

﴿ ١٧ ﴾ وَاللَّيْلُ إِذَا عَسْفَدَ

17. Wal-laili iżā ‘as‘as(a).

demi malam apabila telah larut,

﴿ ١٨ ﴾ وَالصُّبْحُ إِذَا تَنَفَّسَ

18. Waş-şubhi iżā tanaffas(a).

demi subuh apabila (fajar) telah menyingsing,

﴿ ١٩ ﴾ لَنَّهُ لَقَوْلُ رَسُوْلٍ كَرِيْمٍ

19. Innahū laqaulu rasūlin karīm(in).

sesungguhnya (Al-Qur'an) itu benar-benar firman (Allah yang dibawa oleh) utusan yang mulia (Jibril)

﴿ ٢٠ ﴾ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ

20. Zī quwwatin ‘inda żil-‘arsyi makīn(in).

yang memiliki kekuatan dan kedudukan tinggi di sisi (Allah) yang memiliki ?Arasy,

﴿ ٢١ ﴾ مُطَاعٌ ثُمَّ لَمِيزٌ

21. Muṭā‘in šamma amīn(in).

yang di sana (Jibril) ditaati lagi dipercaya.

﴿ ٢٢ ﴾ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمُعِينٍ

22. Wa mā šāḥibukum bimajnūn(in).

Temanmu (Nabi Muhammad) itu bukanlah orang gila.

﴿ ٢٣ ﴾ وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ

23. Wa laqad ra'āhu bil-ufuqil-mubīn(i).

Sungguh, dia (Nabi Muhammad) benar-benar telah melihatnya (Jibril) di ufuk yang terang.

24. Wa mā huwa ‘alal-gaibi biḍanīn(in).

Dia (Nabi Muhammad) bukanlah seorang yang kikir (enggan) untuk menerangkan yang gaib.

25. Wa mā huwa biqauli syaiṭānir rajīm(in).

(Al-Qur’an) itu bukanlah perkataan setan yang terkutuk.

26. Fa aina taẓhabūn(a).

Maka, ke manakah kamu akan pergi?⁷⁴⁷⁾

Catatan Kaki:

⁷⁴⁷⁾ Setelah diterangkan bahwa Al-Qur’an itu benar-benar datang dari Allah dan di dalamnya ada pelajaran dan petunjuk yang memimpin manusia ke jalan yang lurus, ditanyakanlah kepada orang-orang kafir itu, “Jalan manakah yang akan kamu tempuh?”

27. In huwa illā ḡikrul lil-‘ālamīn(a).

(Al-Qur’an) itu tidak lain, kecuali peringatan bagi semesta alam,

﴿ ٢٨ ﴾ لَعَنَ شَا ۚ مِنْكُمْ لَأُيَسْتَقِيمَ

28. Liman syā'a minkum ay yastaqīm(a).

(yaitu) bagi siapa di antaramu yang hendak menempuh jalan yang lurus.

﴿ ٢٩ ﴾ وَمَا تَشَا ۚ عُوذَ لَّا لَئِيَّ شَا ۚ اَللّٰهُ رَبُّ الْغَلَمِيْنَ

29. Wa mā tasyā'ūna illā ay yasyā'allāhu rabbul-‘ālamīn(a).

Kamu tidak dapat berkehendak, kecuali apabila dikehendaki Allah, Tuhan semesta alam.